

*Anna/Naq*

V.17/16\_20.02.2024.

## TARIFI LITERĀRU DARBU REPRODUCĒŠANAI

1.1	Grāmatās .....	2
1.1.1	Oriģinālliteratūra, tulkojumi.....	2
1.1.2	Kopkrājumi (antoloģijas, izlases u.tml.) .....	3
1.1.3	Darba sastādījumu atkārtota publicēšana .....	4
1.1.4	Cītāti un fragmenti .....	4
1.1.5	Publicēšana uz grāmatas vāka .....	5
1.2	Preses izdevumos .....	5
1.3	Uz pastkartēm un plakātiem.....	6
1.4	Elektroniskās kartītēs un apsveikumos .....	6
1.5	Uz etiķetēm un iesaiņojuma.....	7
1.6	Uz tekstila, keramikas u.tml. izstrādājumiem .....	7
1.7	Brošūrās, bukletos, pasākumu programmās.....	7
1.8	Kalendāros .....	8
1.9	Datu nesējos .....	9
1.9.1	Vizuālā formātā .....	9
1.9.2	Audio un audiovizuālā formātā .....	10
1.10	Audiovizuālā darbā .....	11
1.10.1	Audiovizuālā formātā .....	11
1.10.2	Vizuālā formātā .....	11

Autoratlīdzības minimālās normas (tarifi) publicēta literārā darba reproducēšanai, tos publicējot.

## 1.1 Grāmatās

### 1.1.1 Oriģinālliteratūra, tulkojumi

Atlīdzība par viena autora darbu (darbu) vai tā tulkojuma publicēšanu grāmatās ir noteikta kā % no grāmatas vairumtirdzniecības cenas, reizinot ar grāmatas tirāžu. Ja grāmata netiek tirgota, atlīdzība par viena autora darbu (darbu) vai tā tulkojuma publicēšanu grāmatās ir noteikta kā % no izdevuma pašizmaksas, reizinot ar izdevuma tirāžu.

#### 1) Ja grāmatā ilustrācijas aizņem mazāk nekā 1/3 no grāmatas kopapjoma:

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
oriģinālliteratūra	teksta autoram	10%
tulkojumi	oriģinālteksta autoram	8%
	tulkotājam	8%

#### 2) Ja grāmatā izmantotas ilustrācijas, kas aizņem vairāk nekā 1/3 no grāmatas kopapjoma:

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
oriģinālliteratūra	teksta autoram	9%
tulkojumi	oriģinālteksta autoram	7%
	tulkotājam	7%

#### 3) Ja grāmatā izmantotas ilustrācijas, kas aizņem vairāk nekā 1/2 no grāmatas kopapjoma:

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
oriģinālliteratūra	teksta autoram	8%
tulkojumi	oriģinālteksta autoram	6%
	tulkotājam	6%

### 1.1.2 Kopkrājumi (antoloģijas, izlases u.tml.)

Pamattarifs grāmatām, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem, un kurās tiek publicēti vairāku autoru darbi vai to tulkojumi.

Izmantojuma veids	Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	0.43
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	0.36
Oriģinālproza – par 1 autorloksni <sup>1</sup>	82.53
Prozas tulkojums – par 1 autorloksni <sup>1</sup>	56.91
Viencēliena oriģinālluga <sup>2</sup>	241.89
Viencēliena lugas tulkojums <sup>2</sup>	149.40
Īsluga (skeči, dramaturģiskas miniatūras u. tml.) <sup>2</sup>	96.76
Vairākcēlienu oriģinālluga <sup>2</sup>	569.15
Vairākcēlienu lugas tulkojums <sup>2</sup>	327.26

#### Piezīmes:

- 1) Tarifi paredzēti grāmatām, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem.  
Ja grāmata tiek izdota lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst grāmatas tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 eks. – koeficients **0,2**, 3000 eks. – koeficients **0,3** utt.
- 2) Ja kopkrājumā kopā ar citiem darbiem (t.sk. – arī mācību grāmatās) tiek publicētas lugas vai to fragmenti, autoratlīdzība tiek aprēķināta atbilstoši oriģinālprozas tarifam – **EUR 82,53** par autorloksni<sup>1</sup>. Ja kopkrājumā kopā ar citiem darbiem tiek publicētas tulkotas lugas, tiek piemērots prozas tulkojuma tarifs.
- 3) Ja kopkrājumā kopā ar citiem darbiem (t.sk. – arī mācību grāmatās) tiek publicēti muzikāli darbi ar vai bez teksta, autoratlīdzību par dziesmu tekstu un nošu publicēšanu piemēro saskaņā ar tarifu „Dziesmu teksti un notis”.

<sup>1</sup> 1 autorloksne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

<sup>2</sup> Lugai un tās tulkojumam tarifi tiek piemēroti par pilnu lugas izmantojumu. Ja darbs tiek izmantots fragmentāri, autoratlīdzība tiek aprēķināta proporcionāli izmantojuma apjomam.

### 1.1.3 Darba sastādījumu atkārtota publicēšana

Autoratlīdzība krājuma sakārtotājam par darba sastādījuma atkārtotu publicēšanu.

Izmantojuma apjoms	Autoratlīdzība, EUR
līdz 10 loksnēm	71.14
līdz 20 loksnēm	85.37
līdz 30 loksnēm	99.60
līdz 40 loksnēm	113.83
līdz 50 loksnēm	128.06
virs 50 loksnēm	142.29

### 1.1.4 Citāti un fragmenti

Ja literārs darbs tiek publicēts **citāta** vai **fragmenta** veidā citā literārā darbā (izņemot Autortiesību likumā paredzētos autora mantisko tiesību ierobežojumus), pamattarifs grāmatām, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem, un kurās tiek publicēti vairāku autoru darbi vai to tulkojumi.

Izmantojuma veids	Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	0.43
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	0.36
Oriģinālproza – par 1 autorloksti <sup>3</sup>	82.53
Prozas tulkojums – par 1 autorloksti <sup>3</sup>	56.91

#### Piezīmes:

- 1) Tarifi paredzēti grāmatām, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem.  
Ja grāmata tiek izdota lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst grāmatas tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 eks. – koeficients **0,2**, 3000 eks. – koeficients **0,3** utt.
- 2) Ja kopkrājumā kopā ar citiem darbiem (t.sk. – arī mācību grāmatās) tiek publicētas lugas vai to fragmenti, autoratlīdzība tiek aprēķināta atbilstoši oriģinālprozas tarifam – **Eur 82,53** par autorloksti<sup>3</sup>. Ja kopkrājumā kopā ar citiem darbiem tiek publicētas tulkotas lugas, tiek piemērots prozas tulkojuma tarifs.

Minimālā maksa par 1 literāra darba citātu vai fragmentu - **EUR 2,85**.

<sup>3</sup> 1 autorloksti - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

Ja grāmata tiek izdota lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst grāmatas tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 eks. – koeficients **0,2**, 3000 eks. – koeficients **0,3** utt.

### 1.1.5 Publicēšana uz grāmatas vāka

Ja autora darbs (pilnībā vai tā fragments) tiek publicēts uz grāmatas pirmā vai pēdējā vāka, autoratlīdzība tiek aprēķināta **desmitkārtšā** apmērā no pamattarifa.

## 1.2 Preses izdevumos

### 1) Publicējot iekšējās lapās:

Pamattarifs preses izdevumiem, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

<b>Izmantojuma veids</b>	<b>Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR</b>
Oriģināldzeja un aforismi - 1 rinda	<b>0.43</b>
Dzejas/aforisma tulkojums - 1 rinda	<b>0.36</b>
Oriģinālproza- 1 autorloksne <sup>4</sup>	<b>82.53</b>
Prozas tulkojums - 1 autorloksne <sup>4</sup>	<b>56.91</b>
Viencēliena oriģinālluga <sup>5</sup>	<b>241.89</b>
Viencēliena lugas tulkojums <sup>5</sup>	<b>149.40</b>
Vairākcēlienu oriģinālluga <sup>5</sup>	<b>569.15</b>
Vairākcēlienu lugas tulkojums <sup>5</sup>	<b>327.26</b>
Īsluga (skeči, dramaturģiskas miniatūras u. tml.) <sup>5</sup>	<b>98.18</b>

### Piezīmes:

Tarifi paredzēti preses izdevumiem, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem. Ja izdevums tiek izdots lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst izdevuma tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 5000 eks. – koeficients **0,5**, 10 000 eks. – koeficients **1** utt.

<sup>4</sup> 1 autorloksne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

<sup>5</sup> Lugaī un tās tulkojumam tarifi tiek piemēroti par pilnu lugas izmantojumu. Ja darbs tiek izmantots fragmentāri, autoratlīdzība tiek aprēķināta proporcionāli izmantojuma apjomam.

**2) Publicējot uz priekšējā vai aizmugurējā vāka :**

Ja dzejolis vai prozas darbs (pilnībā vai tā fragments) tiek publicēts uz žurnāla priekšējā vai aizmugurējā vāka, autoratlīdzība tiek aprēķināta **pieckāršā** apmērā no pamattarifa.

**3) Publicējot līdzjūtībās un apsveikumos**

**EUR 0,14 par rindu** par darbu fragmentu izmantojumu presē publicētajās līdzjūtībās un apsveikumos.

### **1.3 Uz pastkartēm un plakātiem**

Atlīdzība par literāra darba vai tā fragmenta publicēšanu ir **EUR 1,42** par rindiņu, ja tirāža līdz 1000 eks.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 9,-.**

**Piezīmes:**

- 1) Tarifs paredzēts tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem. Ja pastkartes vai plakāti tiek izdoti lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst, izdevuma tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 eks. – koeficients 0,2, 5000 eks. – koeficients 0,5 utt.
- 2) Tarifi nav paredzēti pastkartēm un plakātiem, kas uzskatāmas par reklāmu, tādos gadījumos autoru darbu izmantotājam jāvienojas ar autortiesību īpašnieku individuāli.

### **1.4 Elektroniskās kartītēs un apsveikumos**

Atlīdzība par literāra darba vai tā fragmenta izmantošanu elektroniskā kartītē vai apsveikumā ir **EUR 1,42** par rindiņu, ja adresātu skaits nepārsniedz 1000 adresātus.

**Piezīmes:**

Tarifs paredzēts adresātu skaitam, kas nav lielāks par 1000. Ja apsveikums tiek nosūtīts lielākam adresātu skaitam, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst, adresātu skaitu dalot ar 10 000. Ja adresātu skaits ir 2000 – koeficients 0,2, ja 5000 – koeficients 0,5 utt.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 9,00.**

## 1.5 Uz etiķetēm un iesaiņojuma

Autoratlīdzība par literāru darbu reproducēšanu uz etiķetēm un iesaiņojuma ir **0,43 EUR** par vārdu, ja tirāža – līdz 1000 eks. (pamattarifs).

### Piezīme:

- 1) pamattarifs paredzēts tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem. Ja etiķetes un iesaiņojums tiek drukāts lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst, tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 gab. – koeficients 0,2, 5000 gab. – koeficients 0,5 utt.;
- 2) tarifi nav paredzēti etiķetēm un iesaiņojumam, kas uzskatāmas par reklāmu, tādos gadījumos autoru darbu izmantotājam jāvienojas ar autortiesību īpašnieku individuāli.

Licences līguma minimālā summa ir **9,00 EUR**.

## 1.6 Uz tekstila, keramikas u.tml. izstrādājumiem

Autoratlīdzība par literāru darbu reproducēšanu uz tekstila, keramikas u.tml. izstrādājumiem ir **0,43 EUR** par vārdu, ja tirāža – līdz 100 eks. (pamattarifs).

### Piezīme:

- 1) pamattarifs paredzēti tirāžai, kura nav lielāka par 100 eksemplāriem. Ja izstrādājums tiek reproducēts lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst, tirāžu dalot ar 1000. Ja izdod 200 gab. – koeficients **0,2**, 500 gab. – koeficients **0,5** utt.;
- 2) tarifi nav paredzēti tekstila, keramikas u.tml. izstrādājumiem, kas uzskatāmas par reklāmu, tādos gadījumos autoru darbu izmantotājam jāvienojas ar autortiesību īpašnieku individuāli.

Licences līguma minimālā summa ir **9,00 EUR**.

## 1.7 Brošūrās, bukletos, pasākumu programmās

Pamattarifs tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

---

### Izmantojuma veids

Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR

---

	EUR
Oriģināldzeja un aforismi - 1 rinda	<b>0.43</b>
Dzejas/aforisma tulkojums - 1 rinda	<b>0.36</b>
Oriģinālproza- 1 autorloksne <sup>6</sup>	<b>82.53</b>
Prozas tulkojums - 1 autorloksni <sup>6</sup>	<b>56.91</b>

---

<sup>6</sup> 1 autorloksne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

Ja brošūrās, bukletos, programmās u.tml. tiek publicētas lugas vai to fragmenti, autoratlīdzība tiek aprēķināta atbilstoši oriģinālprozas tarifam – **EUR 82,53** par autorlokusni<sup>6</sup>. Ja brošūrās, bukletos, programmās u.tml. tiek publicētas tulkotas lugas, tiek piemērots prozas tulkojuma tarifs – **EUR 56.91**.

**Piezīmes:**

Tarifi paredzēti brošūrām, bukletiem, programmām u.tml., kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem. Ja brošūras, bukleti, programmas tiek izdota lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst grāmatas tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 eks. – koeficients **0,2**, 3000 eks. – koeficients **0,3** utt.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 9,00.**

## 1.8 Kalendāros

Pamattarifs tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

<b>Izmantojuma veids</b>	<b>Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR</b>
Oriģināldzeja un aforismi - 1 rinda	<b>0.43</b>
Dzejas/aforisma tulkojums - 1 rinda	<b>0.36</b>
Oriģinālproza- 1 autorlokusni <sup>7</sup>	<b>82.53</b>
Prozas tulkojums - 1 autorlokusni <sup>7</sup>	<b>56.91</b>

Ja kalendāros tiek publicētas lugas vai to fragmenti, autoratlīdzība tiek aprēķināta atbilstoši oriģinālprozas tarifam – **EUR 82,53** par autorlokusni<sup>7</sup>. Ja kalendāros tiek publicētas tulkotas lugas, tiek piemērots prozas tulkojuma tarifs – **EUR 56.91**.

**Piezīmes:**

Tarifi paredzēti kalendāriem, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem. Ja kalendāri tiek izdota lielākā tirāžā, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst grāmatas tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 eks. – koeficients **0,2**, 3000 eks. – koeficients **0,3** utt.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 9,00.**

<sup>7</sup> 1 autorlokusne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes



## 1.9 Datu nesējos

### 1.9.1 Vizuālā formātā

#### Datu nesēji pārdošanai

Pamattarifs literāru darbu reproducēšanai datu nesējos ir **10%** no vairumtirdzniecības cenas, reizināts ar datu nesēja tirāžu.

Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir **EUR 17,-**.

#### Datu nesēji, kas nav domāti pārdošanai

Autoratlīdzības minimālās normas (tarifi) tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

Darba veids	Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	0.43
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	0.36
Oriģinālproza – par 1 autorloksni <sup>8</sup>	82.53
Prozas tulkojums – par 1 autorloksni <sup>8</sup>	56.91
Viencēliena oriģinālluga <sup>9</sup>	241.89
Viencēliena lugas tulkojums <sup>9</sup>	149.40
Īsluga (skeči, dramaturģiskas miniatūras u. tml.) <sup>9</sup>	98.18
Vairākcēlienu oriģinālluga <sup>9</sup>	569.15

#### **Piezīme:**

Ja tirāža ir lielāka, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 gab. – koeficients 0,2, 5000 gab. – koeficients 0,5 utt.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 17,-.**

<sup>8</sup> 1 autorloksne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

<sup>9</sup>Ja kopā ar citiem darbiem tiek reproducētas lugas vai to fragmenti, autoratlīdzība tiek aprēķināta atbilstoši oriģinālprozas tarifam par autorloksni. Ja kopā ar citiem darbiem tiek reproducētas tulkotas lugas, tiek piemērots prozas tulkojuma tarifs.

## 1.9.2 Audio un audiovizuālā formātā

### Datu nesēji pārdošanai

Pamattarifs literāru darbu reproducēšanai datu nesējos ir **10%** no vairumtirdzniecības cenas, reizināts ar datu nesēja tirāžu.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 17,-.**

### Datu nesēji, kas nav domāti pārdošanai vai kuros bez literāriem darbiem ir arī citi darbi (muzikāli, audiovizuāli, vizuāli utt.)

Autoratlīdzības minimālās normas (tarifi) tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

---

#### Darba veids

#### Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab., EUR

---

Dzeja	<b>3.13</b>	par minūti
Atdzejojums	<b>1.56</b>	par minūti
Proza	<b>1.64</b>	par minūti
Tulkojums	<b>0.82</b>	par minūti

#### **Piezīme:**

Ja tirāža ir lielāka, pamattarifs tiek reizināts ar attiecīgu koeficientu, un iegūtā summa tiek pieskaitīta pamattarifam. Koeficientu iegūst tirāžu dalot ar 10 000. Ja izdod 2000 gab. – koeficients **0,2**, 5000 gab. – koeficients **0,5** utt.

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir EUR 17,-.**

## 1.10 Audiovizuālā darbā

Autoratlīdzības minimālās normas (tarifi) literāru darbu pirmreizējai reproducēšanai, iekļaujot tos audiovizuālā darbā.

### 1.10.1 Audiovizuālā formātā

---

Darba veids	Autoratlīdzība, EUR	
Dzeja	<b>3.13</b>	par minūti
Atdzejojums	<b>1.56</b>	par minūti
Proza	<b>1.64</b>	par minūti
Tulkojums	<b>0.82</b>	par minūti

Šis tarifs neattiecas uz literāra darba ekranizācijas tiesībām, par ko ir slēdzams atsevišķs līgums

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir Eur 17,- par darbu iekļaušanu vienā audiovizuālā darbā.**

### 1.10.2 Vizualā formātā

---

Darba veids	Autoratlīdzība, EUR	
Oriģināldzeja un aforismi	<b>0.43</b>	par rindu
Dzejas/aforisma tulkojums	<b>0.36</b>	par rindu
Oriģinālproza	<b>82.53</b>	par autorloksti <sup>10</sup>
Prozas tulkojums	<b>56.91</b>	par autorloksti <sup>10</sup>

**Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir Eur 17,- par darbu iekļaušanu vienā audiovizuālā darbā.**

---

<sup>10</sup> 1 autorloksti - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes